

- Ⓓ **Universal-Streuwagen**
- ⒼⒷ **Universal spreader cart**
- Ⓕ **Chariot de répannage universel**
- ⒶⒻ **Universeel strooiwagentje**
- ⒫ **Carro espalhador universal**
- Ⓘ **Carrello spandiconcime universale**
- Ⓕ **Univerzális szórókocsi**
- ⒸⒶ **Univerzální sypač**
- ⒶⒻ **Univerzalni sipalnik**
- ⒶⒻ **Unwersalny wózek do rozsiewania nawozów i innych substancji**

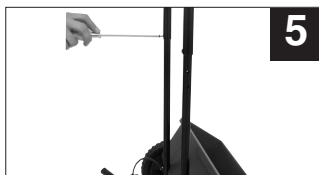
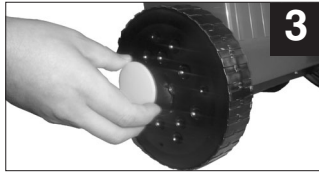
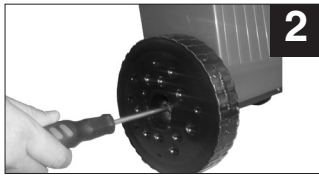
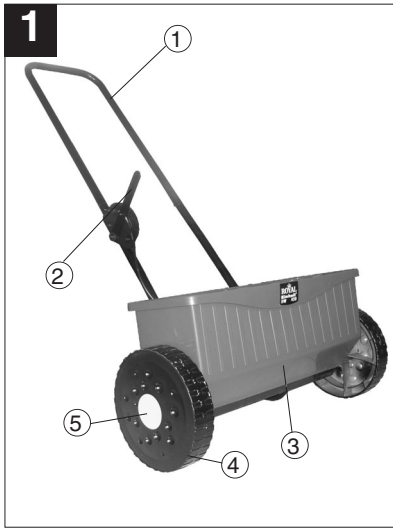
**Einhell**<sup>®</sup>

7

Art.-Nr.: 34.152.13

I.-Nr.: 01013

**LE-SW 12**



**D 1. Gerätebeschreibung (Abb. 1):**

1. Schubbügel
2. Stellhebel für Stromenregulierung
3. Streubehälter
4. Rad
5. Radkappe

**2. Montage:**

Siehe Abb. 2-6

**3. Bedienung:**

**- Streugut einfüllen:**

**Wichtig!** Vor dem Einfüllen den Stellhebel (2) immer auf „0“ stellen!

**- Empfohlene Streueinstellungen:**

Die Streueinstellung entnehmen Sie bitte nachfolgender Tabelle.

Für andere Düngersorten oder Sand und Salz wählen Sie bitte die Einstellung nach eigenem Bedarf.

**F 1. Description de l'appareil (fig. 1):**

1. Guidon pousseur
2. Levier de réglage pour la régulation des quantités répandues
3. Réservoir
4. Roue
5. Enjoliveur

**2. Montage:**

cf. fig. 2-6

**3. Commande:**

**- Remplir de graines:**

**Important!** avant de remplir, placez toujours le levier de réglage (2) sur "0"!

**- Réglage recommandé pour répandre:**

Veillez vous reporter au tableau suivant pour effectuer le réglage, s.v.p.

Pour les autres sortes d'engrais ou le sable et le sel, sélectionnez le réglage en fonction de vos besoins.

**GB 1. Layout (Fig. 1)**

1. Handle bar
2. Spreading rate control lever
3. Material container
4. Wheel
5. Wheel hub

**2. Assembly**

See Fig. 2-6

**3. Operation**

**- Filling in the material you want to spread:**

**Important!** Always set the control lever to (2) to "0" before you fill in any material.

**- Recommended settings:**

The settings for spreading a variety of materials are listed in the following table. For other types of fertilizer or sand and grit, choose a setting to suit your needs.

**NL Beschrijving van het toestel (fig. 1) :**

1. Schuifbeugel
2. Stelhefboom voor het regelen van de hoeveelheid strooimateriaal
3. Strooibak
4. Wiel
5. Wielkap

**Montage :**

Zie fig. 2-6

**Bediening :**

**- De bak vullen met strooimateriaal :**

**Belangrijk !** Voor het vullen de stelhefboom (2) steeds naar de stand "0" brengen !

**- Aanbevolen strooistanden :**

De strooistand volgens het toegepaste strooimateriaal vindt u in de tabel hieronder. Gelieve voor andere soorten meststoffen of zand en zout de gepaste stand te kiezen naar uw eigen behoefte.

**P 1. Descrição do aparelho**

**(fig. 1):**

1. Aro para empurrar
2. Alavanca de regulação do espalhamento
3. Espalhador
4. Roda
5. Tampa da roda

**2. Montagem:**

Consulte fig. 2-6

**3. Funcionamento:**

**- Encher com o produto a espalhar:**

**Importante!** Antes do enchimento, coloque sempre a alavanca de regulação (2) em "0"!

**- Regulação de espalhamento aconselhada:**

Para saber qual a regulação de espalhamento, consulte a tabela que se segue.

Para outros tipos de adubo ou areia e sal, seleccione a regulação de acordo com as necessidades.

**H 1. A gép leírása (1 -es ábra):**

- 1 Tolófogó
- 2 Állítókar a szórási mennyiség szabályozásához
- 3 Szórótartály
- 4 Kerék
- 5 Keréksapka

**2. Összeszerelés**

Lásd a 2-től – 6-ig levő ábrákat

**3. Kezelés:**

**- Betölteni a szórándó anyagot:**

**Fontos!** A betöltés előtt az állítókart (2) mindig a „0”-ra állítani!

**- Ajánlott szórási beállítások:**

A szórási beállításokat vegye ki a következő táblázatból.

Más trágyafajta vagy homok és só felhasználáshoz, kérjük a beállítást szükség szerint kiválasztani.

**I 1. Descrizione dell'apparecchio**  
**(Fig. 1)**

- 1 Manico
- 2 Leva per regolare la quantità di concime
- 3 Recipiente del concime
- 4 Ruota
- 5 Coprimozzo

**2. Montaggio**

Vedi Fig. 2-6

**3. Funzionamento**

**- Versate il concime nel recipiente**

**Importante!** Prima di versare il concime portate sempre la leva di regolazione (2) in posizione "0"!

**- Impostazioni consigliate per la concimazione**

Per le impostazioni consigliate vedi la tabella seguente.

Per altri tipi di concime o di sabbia e sale scegliete la regolazione a seconda delle necessità.

**CZ 1. Popis přístroje (obr. 1)**

1. Rukojeť
2. Stavěcí páčka na regulaci rozmetávaného množství
3. Zásobník na rozmetávaný materiál
4. Kolečko
5. Kryt kolečka

**2. Montáž**

Viz. obr. 2-6

**3. Obsluha**

**-Rozmetávaný materiál naplnit:**

**Důležité!** Před plněním dát stavěcí páčku (2) vždy do polohy "0"!

**-Doporučené nastavení rozmetávání**

Nastavení rozmetávání je uvedeno v následující tabulce.

Pro jiné druhy hnojiv nebo písek a sůl zvolte prosím nastavení podle vlastní potřeby.

**(SLO) 1. Popis prístroja**

1. Posuvný strmeň
2. Nastavovacia páčka pre reguláciu množstva posypového materiálu
3. Nádoba na posypový materiál
4. Koleso
5. Kryt kolesa

**2. Montáž**

Pozri obr. 2-6

**3. Obsluha**

**- Naplniť posypový materiál:**

**Dôležité!** Pred plnením je potrebné páčku (2) vždy nastaviť na "0"!

**- Odporúčané posypové nastavenie**

Posypové nastavenie nájdite prosím v nasledujúcej tabuľke.

Pre iné druhy hnojiva alebo piesok a soľ si prosím zvolte nastavenie podľa vlastnej potreby.

**(SK) Popis prístroja (obr. 1)**

1. Posuvný strmeň
2. Nastavovacia páčka pre reguláciu množstva posypového materiálu
3. Nádoba na posypový materiál
4. Koleso
5. Kryt kolesa

**2. Montáž**

Pozri obr. 2-6

**3. Obsluha**

**- Naplniť posypový materiál:**

**Dôležité!** Pred plnením je potrebné páčku (2) vždy nastaviť na "0"!

**- Odporúčané posypové nastavenie**

Posypové nastavenie nájdite prosím v nasledujúcej tabuľke.

Pre iné druhy hnojiva alebo piesok a soľ si prosím zvolte nastavenie podľa vlastnej potreby.

Düngersorte	Einstellung				
	1	2	3	4	5
Compo Rasen Floranid			X		
Compo Rasen Floranid mit Unkrautvernichter		X			
Compo Rasen Floranid mit Moosvernichter		X			
Compo Rasendünger plus Guano			X		
EUFLOR Sanguano Super Rasendünger		X			
EUFLOR Sanguano Moosvernichter			X		
Günther cornufera Rasendünger mit Langzeitwirkung				X	
Günther cornufera Rasendünger mit Moosvernichter			X		
Günther cornufera Rasendünger mit Unkrautvernichter			X		
Spiess-Scotts Universaldünger		X			
Wolf Rasen-Nahrung mit Langzeitwirkung		X			
Wolf Moosvernichter plus Rasendünger		X			
Wolf Unkrautvernichter plus Rasendünger		X			

# GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

**Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten.** Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center  
 Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)  
 Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830  
 Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

<p><b>① GARANTIEURKUNDE</b>                  Die Garantiezeit beginnt mit dem Tag des Kaufes und beträgt 2 Jahre.                  Die Gewährleistung erfolgt für mangelhafte Ausführung oder Material- und Funktionsfehler. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.                  Keine Gewährleistung für Folgeschäden.                  Ihr Kundendienstansprechpartner</p>	<p><b>② WARRANTY CERTIFICATE</b>                  The guarantee period begins on the sales date and is valid for 2 years.                  Responsibility is assumed for faulty construction or material or functional defects.                  Any necessary replacement parts or necessary repair work are free of charge.                  We do not assume responsibility for consequential damage.                  Your customer service partner</p>	<p><b>③ GARANTIE</b>                  La période de garantie commence à partir de la date d'achat et dure 2 ans.                  Sont pris en charge: les défauts de matériel ou de fonctionnement et de fabrication.                  Les pièces de rechange requises et les heures de travail ne seront pas facturées.                  Pas de prise en charge de garantie pour les dommages survenus ultérieurement.                  Votre service après-vente.</p>
<p><b>④ GARANTIE</b>                  De garantieduur begint op de koopdatum en bedraagt 2 jaara.                  De garantie geldt voor gebreken aan de uitvoering of materiaal- en functiefouten.                  Da daarvoor benodigde onderdelen en het arbeidsloon worden niet in rekening gebracht.                  Geen garantie op verdere schade.                  Uw contactpersoon van de klantenservice</p>	<p><b>⑤ CERTIFICATO DI GARANZIA</b>                  Il periodo di garanzia inizia nel giorno dell'acquisto e dura 2 anni. La garanzia vale nel caso di confezione difettosa oppure di difetti del materiale e del funzionamento. Le componenti da sostituire e il lavoro necessario per la riparazione non vengono calcolati. Non c'è alcuna garanzia nel caso di danni successivi.                  Il vostro centro di assistenza.</p>	<p><b>⑥ GARANCIJSKI LIST</b>                  Garancijski rok začne teči z dnem nakupa in znaša 2 leti.                  Garancija velja za pomanjkljivo izvedbo ali napake na materialu ali pri delovanju. Uporabljeni rezervni deli in eventualni porabljeni čas za delo se ne obračunajo.                  Garancije za posledično škodo ni.                  Vaša kontaktna oseba v servisi službi</p>
<p><b>⑦ Garanciaokmány</b>                  A garancia időtartama 2 év és a vásárlás napjával kezdődik.                  A szavatosság csak a kivitelezési hiányokra vagy az anyagi és működési hibákra terjed ki. A szükséges pótalkatrészeket és a munkaidőt nem számítjuk fel.                  Nem szavatolunk a másodlagos károkat.                  Az Ön vevőszolgálati partnere.</p>	<p><b>⑧ ZÁRUČNÍ LIST</b>                  Záruční doba začíná dnem koupě a činí 2 rok. Záruka bude poskytnuta v případě chybného provedení nebo vady materiálu a funkčnosti. K tomu potřebné náhradní díly a pracovní doba nejsou účtovány.                  Záruka se nevztahuje na následné škody.                  Váš zákaznický servis</p>	<p><b>⑨ GARANTIBEVIS</b>                  Garantitiden omfatter 2 år og börjar löpa från och med köpdagen.                  Garantien avser tillverkningsfel samt material- och funktionsfel.                  Därtill nödvändiga reservdelar och uppkommen arbetstid kommer ej att debiteras.                  Garantin gäller ej för på fel som uppstått på grund av nyttjandet.                  Din kundjämspartner</p>
<p><b>⑩ Záručný list</b>                  Záručná lehota začína dňom nákupu a trvá po dobu 2 rokov.                  Záruka sa vzťahuje na chybné vyhotovenie výrobku alebo chyby materiálu ako aj poruchové funkcie výrobku. Náhradné diely a potrebná práca na opravu sú v záruke bez poplatku.                  Záruka sa nevzťahuje na následné škody.                  Váš osobný partner zákaznického servisu</p>	<p><b>⑪ GARANTIBEVIS</b>                  Garantiperioden regnes fra købsdatoen og er gældende i 2 år.                  Garantien dækker mangelfuld udførelse eller materiale- og funktionsfejl.                  Nødvendige reservedele og anvendt arbejdstid ved garanti-ydelse beregnes ikke.                  Der hæftes ikke for følgeskader.                  Deres kundeservicekontakt</p>	<p><b>⑫ CERTIFICADO DE GARANTIA</b>                  A garantia começa no dia da compra do aparelho e cobre um período de 2 anos.                  Pressamos garantia em caso de execução defeituosa ou defeitos de material ou de funcionamento. Neste caso não fazemos os custos para sobresselentes e o trabalho necessários. Não nos responsabilizamos por danos em consequência da utilização do aparelho.                  O seu serviço de assistência técnica</p>

Technische Änderungen vorbehalten  
 Technical changes subject to change  
 Sous réserve de modifications  
 Technische wijzigingen voorbehouden  
 Salvo modificaciones técnicas  
 Salvaguardem-se alterações técnicas  
 Förbehåll för tekniska förändringar  
 Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään  
 Der tages forbehold for tekniske ændringer  
 O катореке удатне дятрпей то зкалоца  
 Технікві дмінуд  
 Con riserva di apportare modifiche tecniche  
 Tekniske ændringer forbeholdes

Technické změny vyhrazeny  
 Technical változások jogát fenntartva  
 Tehnične spremembe pridržane.  
 Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych  
 Se rezerv dreptul la modificări tehnice.  
 Teknik değişiklikler tabilir  
 Technické změny vyhradené  
 Запазва се правото за технически промени  
 Сохраняется право на технические изменения

- ① ISC GmbH  
Eschenstraße 6  
**D-94405 Landau/Isar**  
Tel. (0180) 5 120 509 (12 Ct/min), Fax (0180) 5 835 830 (12 Ct/min)
- ② Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.  
Mühlgasse 1  
**A-2353 Guntramsdorf**  
Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- ③ Fubag International  
St. Gallerstraße 182  
**CH-8404 Winterthur**  
Tel. (052) 2358787, Fax (052) 2358700
- ④ Einhell UK Ltd  
Unit 5 Morpeth Wharf  
Twelve Quays  
Birkenhead, Wirral  
**CH 41 1NG**  
Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- ⑤ ARC EN CIEL ELECTRONIQUE  
Z.A. BP 16  
**F-89000 ST GEORGES/Baultche**  
Resp. SAV. Olivier DEMEAUX  
Pièces détachées: Michel RODIER  
Tel. 03 86 48 11 89, Fax 03 86 48 39 58  
mail: aec.e@wanadoo.fr
- ⑥ Einhell Benelux  
Veldsteen 44  
**NL-4815 PK Breda**  
Tel. 076 5986470, Fax 076 5986478
- ⑦ Comercial Einhell, S.A.  
Travesia Villa Ester, 9 B  
Poligono Industrial El Nogal  
**E-28119 Algete-Madrid**
- ⑧ Einhell Portugal Lda.  
Apartado 2100  
Rua da Aldeia, 225 Apartado 2100  
**P-4410-459 Arcozelo (VNG)**  
Tel. 122 0917500 Fax 122 0917529
- ⑨ Einhell Italia s.r.l.  
Via Marconi, 16  
**I-22070 Beregazzo (Co)**  
Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- ⑩ Einhell Skandinavien  
Bergsgesvej 36  
**DK-8600 Silkeborg**  
Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- ⑪ Hasse Haraldson  
Barastagatan 3  
**S-41463 Göteborg**  
Tel. 031 123160, Fax 031 123165
- ⑫ Einhell Norge A/S  
Sophus Buggesvåg 48  
Postboks 2005  
**N-3255 Larvik**  
Tel. 033 179840, Fax 033 179841
- ⑬ Kauppahuone Harju OY  
Korjaamontie 2  
FIN-33940 Tampere  
Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- ⑭ Einhell Polska sp. z.o.o.  
Ul. Wymysłowskiego 1  
**PL-55-080 Nowa Wies Wroclaska**  
Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- ⑮ Einhell Hungaria Service  
Pannoniastr. 32  
**H-1136 Budapest**  
Tel. 01 2370494, Fax 01 2370495
- ⑯ Samak  
makina ticaret ve sanayi ltd. sti.  
Altay Casme mah. Yasemin Sok. No: 19  
**TR 34843 Maltepe - Istanbul**  
Tel. 0216 4594665, Fax 0216 4429325
- ⑰ Agi s.r.o.  
Stefanikova 10  
**SK-91101 Treicin**  
Tel. 32 7445270, Fax 32 7445270
- ⑱ Einhell Distribution SRL  
Drumul Odăii 26 A  
Clujeni, Ilfov  
**RO-075100 Bucuresti**  
Tel. 021 2664302, Fax 021 2664313
- ⑲ Poker Plus S.R.O.  
Araal vu Bechovice  
Budava 10 B  
**CZ-19011 Praha - Bechovice 911**  
Tel. 02579 10204, Fax 02579 10204
- ⑳ Slav GmbH  
Mihaili Kotonj str. 18 W  
**BG-9000 Varna**  
Tel. 052 601653
- ㉑ Einhell Croatia d.o.o.  
Velika Ves 2  
**HR-48224 Lepajci**  
Tel. 049 342 444, Fax 049 342 392
- ㉒ GMA-Elektromechanika d.o.o.  
Cesta Andreja Bilenca 115  
**SI-1000 Ljubljana**  
Tel. 01 5838304, Fax 01 5183803
- ㉓ An. Mavrofidopoulos S.A.  
Technical & Commercial Company  
12, Papastratou & Asklipiou Str.  
**GR 18545 Piraeus**  
Tel. 0210 4136155, Fax 0210 4137692
- ㉔ Bermas, Moscow  
Altufjevskoe shosse, 2A  
**RUS-127273 Moscow**  
Tel. 095 5401 750 (central office)  
Tel. 095 9033761 (Repair center Moscow)  
Tel. 812 2240544 (Repair center St. Petersburg)
- ㉕ Dirbita  
Mietala str. 23  
**LT-02190 Vilnius**  
Tel. 05 2395769, Fax 05 2395770
- ㉖ AS Baitoil  
Roku alev  
Haasialava vald  
**EE-62102 Tartu**  
Tel. 07 301 700, Fax 07 301 701
- ㉗ Alborz Abzar Co. Ltd.  
No. 111, Bastian Passage, Imam Khomeini Av.  
**IR-11146 Teheran**  
Tel. 021 6716072, Fax 021 6727177
- ㉘ Einhell BiH d.o.o.  
Poslovni Centar 96  
**BA-72250 Vitez**  
Tel. 030 717250, Fax 030 717255
- ㉙ Eurasia Industrial and Automotive Supply  
3, Bessemer Str.  
Duncanville  
**ZA-Vereeniging 1939**  
Tel. 016 455 571 2, Fax 016 455 571 6
- ㉚ Svyaz Prominvest Ltd.  
#207-11, Skariny av.  
**BY-220029 Minsk**  
Tel. 017 2642777, Fax 017 2642591
- ㉛ Woby House  
Brace Ribnikara 55  
**SG-21000 Novi Sad**  
Tel. 021 4722216, Fax 021 452457